

Convention de coopération spécifique pour le cursus intégré franco-allemand :
Formation internationale diplômante :
Diplôme d'Ingénieur – Grade de Master (ECPM, Université de Strasbourg)
et
Master of Science (Faculté de Chimie et Chimie des Aliments, Université Technique de
Dresde)

Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen des integrierten deutsch-
französischen Studiengangs:
Doppelabschluss: Master of Science (Fakultät Chemie und Lebensmittelchemie,
Technische Universität Dresden)
Diplôme d'Ingénieur – Grade de Master (ECPM, Universität Straßburg)

ENTRE / ZWISCHEN

L'Université de Strasbourg (France) / Der Universität Strasbourg

Sise / *Anschrift* : 4 rue Blaise Pascal – CS 90032, F-67081 Strasbourg Cedex, France,
 Représentée par sa Vice-Présidente Europe et Relations Internationales / *Vertreten durch*
die Vizepräsidentin für Europa und internationale Angelegenheit,

Birte WASSENBERG,

Pour / *Stellvertretend für die* **Ecole européenne de Chimie, Polymères et Matériaux**
(ECPM),

Sise / *Anschrift* : 25, rue Becquerel, F-67087 Strasbourg Cedex 2,
 Représentée par sa Directrice / *Vertreten durch ihre Direktorin,*
 Cécile VALLIERES

D'une part / Einerseits

ET / UND

L'Université Technique de Dresde (Allemagne) /
Der Technischen Universität Dresden (TUD)

Sise / *Anschrift*: 01062 Dresden,
 Représentée par son Chief Officer Transfert de Technologie et Internationalisation
 / *Vertreten durch ihren Chief Officer Technologietransfer und Internationalisierung,*
 Prof. Dr. Ronald TETZLAFF,

Pour / *Stellvertretend für die* Fakultät Chemie und Lebensmittelchemie,
 Représentée par son Doyen / *Vertreten durch ihren Dekan*
 Prof. Dr. Bernd PLIETKER

D'autre part / Andererseits

Conjointement désignées par « les partenaires » /
Gemeinsam unterschrieben durch „die Partner“

Convienient de ce qui suit : / *Treffen folgende Vereinbarungen:*

Préambule

Vu le Code de l'Education français,

Vu la circulaire n°2014-0018 du 23 octobre 2014 relative aux Modalités d'élaboration et de délivrance des diplômes nationaux et de certains diplômes d'État par les établissements d'enseignement supérieur relevant du ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche, l'ECPM, composante de l'Université de Strasbourg et l'Université Technique de Dresde décident d'un commun accord d'approfondir et poursuivre leur coopération dans les domaines de l'enseignement et de la recherche, initiée par l'accord entre les deux établissements le 16 mai 2001, en favorisant notamment l'échange de leurs étudiant.e.s, enseignant.e.s et chercheurs/chercheuses.

Präambel

Gemäß dem französischen „Code de l'Education“, und des Rundschreibens Nr. 2014-0018 vom 23. Oktober 2014 über die Modalitäten der Ausarbeitung und Ausstellung nationaler und bestimmter staatlicher Diplome durch die dem Ministerium für nationale Bildung, Hochschulwesen und Forschung unterstehenden Hochschuleinrichtungen, beschließen die ECPM / Université de Strasbourg und die Technische Universität Dresden gemeinsam, ihre durch die Vereinbarung vom 16. Mai 2001 vereinbarte Kooperation auf dem Gebiet der Lehre und der Forschung und insbesondere den Austausch ihrer Studierenden, Hochschullehrer / Hochschullehrerinnen und Forscher / Forscherinnen zu vertiefen.

§ 1 Objet de la convention

Dans le cadre du cursus intégré, les partenaires veulent aboutir à un renforcement de la coopération dans le domaine de la chimie et concrétiser un modèle d'intégration européenne.

Les universités partenaires souhaitent que les étudiant.e.s du cursus intégré puissent tirer bénéfice des différents systèmes d'enseignement et des multiples compétences au niveau de la recherche.

Les étudiant.e.s auront notamment la possibilité d'obtenir le diplôme de chacune des universités partenaires ([Annexe A](#)).

La présente convention a pour objet de définir les modalités selon lesquelles les universités partenaires collaboreront à compter de l'année universitaire 2025/2026 pour parvenir à la délivrance des diplômes suivants :

- Master of Science de l'Université Technique de Dresde
- Diplôme d'Ingénieur – grade de Master de l'ECPM.

Sont désignés ci-après :

- les « étudiant.e.s de Dresde » : les étudiant.e.s qui ont démarré leurs études en licence à l'Université Technique de Dresde
- les « étudiant.e.s de Strasbourg » : les étudiant.e.s qui ont démarré le cursus intégré à l'ECPM.

§ 2 Mise en œuvre de la formation

Les partenaires nomment chacun deux responsables de programme, un pédagogique et l'autre administratif. Ces responsables ont toute compétence pour représenter la formation à l'extérieur et coordonner la mise en place d'un programme d'enseignement cohérent. Ils sont en outre compétents pour l'encadrement des étudiants ainsi que pour les questions d'admission dans la formation.

§ 1 Gegenstand der Vereinbarung

Innerhalb des integrierten Studiengangs soll die Zusammenarbeit im Fach Chemie verstärkt werden und der europäische Integrationsgedanke in einem konkreten Modell verwirklicht werden.

Die Partneruniversitäten wollen den Studierenden des integrierten Studiengangs die Möglichkeit geben, von den unterschiedlichen Ausbildungssystemen und Forschungsschwerpunkten der Partneruniversitäten zu profitieren. Insbesondere soll den Studierenden ermöglicht werden, den Abschluss an beiden Partneruniversitäten zu erwerben ([Anlage A](#)).

Das vorliegende Abkommen legt die Modalitäten dar, nach denen die Partneruniversitäten ab dem Universitätsjahr 2025/2026 zusammenarbeiten, um die Titel:

- Master of Science der Technischen Universität Dresden
- das Diplôme d'Ingénieur der ECPM – Akademischer Grad auf Master-Ebene – verleihen zu können.

Im Nachfolgenden werden bezeichnet:

- als „Dresdner Studierende“ die Studierenden, die ihr Bachelorstudium an der Technischen Universität Dresden begonnen haben,
- als „Straßburger Studierende“, die Studierenden, die im Rahmen des Doppelabschlussprogramms ihr Studium an der ECPM begonnen haben.

§ 2 Umsetzung

Die Partneruniversitäten benennen je eine(n) Programmbeauftragte(n) und eine(n) Koordinator(in). Diese haben die Aufgabe, die Ausbildung nach außen zu vertreten. Sie stimmen sich miteinander ab, um ein kohärentes Lehrprogramm zu gestalten. Sie sind darüber hinaus zuständig für die Betreuung der Dresdner bzw. der Straßburger Studierenden und für Fragen, die die Zulassung betreffen.

Nom et coordonnées des responsables

Université de Strasbourg / ECPM

Responsable pédagogique

Sergey PRONKIN
25 rue Becquerel
F-67087 Strasbourg Cedex2
sergey.pronkin@unistra.fr
(ou son (sa) remplaçant(e))

Responsable administratif

Service des relations internationales de l'ECPM
25 rue Becquerel
F-67087 Strasbourg Cedex2
ecpm-international@unistra.fr

Université Technique de Dresde

Responsable pédagogique

Prof. Dr. Thomas Doert
Technische Universität Dresden
Fakultät Chemie und Lebensmittelchemie
D-01062 Dresden
thomas.doert@tu-dresden.de
ou son (sa) remplaçant(e)

Responsable administratif

Dr. Philipp Schlender
Technische Universität Dresden
Fakultät Chemie und Lebensmittelchemie
D-01062 Dresden
Philipp.schlender@tu-dresden.de

Les responsables de programme des deux établissements définissent conjointement les moyens et actions à mettre en œuvre pour assurer la promotion du cursus intégré auprès des étudiant.e.s. Chaque année, un déplacement dans l'université partenaire est prévu pour assurer la promotion du cursus auprès des étudiant.e.s.

Les responsables de programme fourniront un bilan de la coopération au moins six mois avant l'échéance du présent Accord.

§ 3 Equipe pédagogique

L'équipe pédagogique est constituée d'enseignants-chercheurs participant à la

Name und Kontaktdaten der Beauftragten

Universität Strasbourg / ECPM

Programmbeauftragte

Sergey PRONKIN
25 rue Becquerel
F-67087 Strasbourg Cedex2
sergey.pronkin@unistra.fr
bzw. Nachfolger/in

Administrativ Zuständiger

Service des relations internationales de l'ECPM
25 rue Becquerel
F-67087 Strasbourg Cedex2
ecpm-international@unistra.fr

Technische Universität Dresden

Programmbeauftragter

Prof. Dr. Thomas Doert
Technische Universität Dresden
Fakultät Chemie und Lebensmittelchemie
D-01062 Dresden
thomas.doert@tu-dresden.de
bzw. Nachfolger/in

Administrativ Zuständiger

Dr. Philipp Schlender
Technische Universität Dresden
Fakultät Chemie und Lebensmittelchemie
D-01062 Dresden
Philipp.schlender@tu-dresden.de

Die Programmbeauftragten beider Universitäten definieren zusammen die Werbemaßnahmen, um das Doppelabschlussprogramm bei den Studierenden zu fördern, dazu ist ein jährlicher gegenseitiger Austausch erforderlich.

Die Programmbeauftragten werden sechs Monate vor Ablauf dieses Abkommens eine Bilanz der Zusammenarbeit ziehen.

§ 3 Pädagogisches Team

Das Team besteht aus den an der Ausbildung der beiden Universitäten beteiligten Lehrenden.

formation dispensée dans chacun des établissements.

§ 4 Critères d'admission des étudiants

4.1 Cette formation s'adresse :

En France

- aux étudiant.e.s de Strasbourg recrutés au minimum au niveau bac + 2.

En Allemagne

- aux étudiant.e.s de Dresde ayant validé les modules des quatre premiers semestres d'études de licence de chimie à l'Université Technique de Dresde.

4.2 A l'ECPM, les cours sont dispensés en trois langues : français, anglais et allemand.

A l'Université Technique de Dresde, l'enseignement se fait principalement en anglais et, dans une moindre mesure, en allemand.

A l'ECPM, dans le cadre de ce programme d'études, le niveau requis en langue française correspond au niveau B1 du « Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) » du Conseil de l'Europe. Le niveau B2 est toutefois vivement recommandé.

Pour les études de master à l'Université Technique de Dresde, le niveau d'anglais requis est le niveau B2 du « Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) » du Conseil de l'Europe. En outre, le niveau B1 en allemand est recommandé.

Au moment de la candidature pour cette formation internationale diplômante, les étudiant.e.s doivent prouver leur niveau linguistique grâce à une attestation d'un enseignant de langue de leur université d'origine ou d'une autre certification linguistique.

4.3 Les autres conditions d'admission doivent également être respectées selon les textes en vigueur dans les deux universités.

§ 4 Zulassungskriterien der Studierenden

4.1 Diese Ausbildung wendet sich:

In Frankreich

- an Straßburger Studierende mit mind. erfolgreichem Abitur + 2 Jahren Studium.

In Deutschland

- an Dresdner Studierende, die das Studienprogramm der vier ersten Semester des Bachelorstudienganges Chemie an der Technischen Universität Dresden erfolgreich absolviert haben.

4.2 An der ECPM findet der Unterricht in drei Sprachen statt: Französisch-Englisch-Deutsch.

An der Technischen Universität Dresden findet der Unterricht überwiegend in Englisch, zu einem geringen Anteil in Deutsch, statt.

An der ECPM entspricht das geforderte sprachliche Niveau in Französisch, im Rahmen dieses Studienprogramms, dem Niveau B1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (CEFR) des Europarats. Das Niveau B2 wird jedoch empfohlen.

Für das Masterstudium an der Technischen Universität Dresden ist Englisch auf dem Niveau B2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (CEFR) des Europarats Voraussetzung. Darüber hinaus wird das Niveau B1 in deutscher Sprache empfohlen.

Bei der Bewerbung für den integrierten deutsch-französischen Studiengang müssen die Studierenden ihr Sprachniveau durch eine Bescheinigung eines Sprachlehrers ihrer Heimatuniversität oder eine andere Sprachzertifizierung nachweisen.

4.3 Im Übrigen müssen die weiteren Zulassungsvoraussetzungen der geltenden Aufnahmeordnungen beider Universitäten nachgewiesen werden.

§ 5 Organisation du cursus intégré

5.1 Chaque partenaire est responsable de la présélection des candidat.e.s de son université.

Une commission composée d'un.e enseignant.e-chercheur.se de l'Université Technique de Dresde et de l'ECPM évalue l'aptitude générale des candidat.e.s nécessaires pour intégrer le cursus intégré.

Les instances compétentes de chaque université statuent sur l'admission formelle des étudiant.e.s aux formations qu'elles proposent et vérifient qu'ils/elles remplissent les conditions d'admission en vigueur, conformément au règlement des études.

Les deux parties s'engagent à sélectionner chaque année, parmi les candidat.e.s, un nombre approprié d'étudiant.e.s de l'ECPM et de l'Université Technique de Dresde pour suivre ce cursus intégré.

Le nombre maximum de candidat.e.s accepté peut-être déterminé chaque année par les responsables de programme.

Les universités partenaires s'efforcent d'équilibrer le flux d'étudiant.e.s.

5.2 Contenu du cursus intégré

La durée totale du cursus intégré est de 6 semestres. Chaque semestre vaut en règle générale 30 crédits ECTS. Le déroulement du cursus intégré est présenté en [annexe B](#).

Les étudiant.e.s du cursus intégré de Dresde et de Strasbourg effectuent les deux premières années du cursus intégré à l'ECPM (S5-S8) et la troisième année complète (S9-10) en master de chimie à l'Université Technique de Dresde.

§ 5 Organisation des integrierten Studiengangs

5.1 Jede Partneruniversität ist für die Vorauswahl der Kandidatinnen und Kandidaten ihrer Universität verantwortlich.

Eine gemeinsame Kommission, zusammengesetzt aus Hochschullehrerinnen und Hochschullehrern beider Partneruniversitäten, entscheidet über die grundsätzliche Eignung der Bewerberinnen und Bewerber zur Zulassung zum integrierten Studiengang.

Über die formale Zulassung zu den Studiengängen der Partneruniversitäten und den Nachweis der Zulassungsvoraussetzungen gemäß der geltenden Studienordnung entscheidet jede Universität durch ihre zuständigen Organe selbst.

Die beiden Partneruniversitäten verpflichten sich, jedes Jahr unter den Kandidatinnen und Kandidaten eine angemessene Zahl an Studierenden der ECPM und der Technischen Universität Dresden auszuwählen, die das gemeinsame Doppelabschlussprogramm besuchen.

Die Höchstzahl der aufzunehmenden Studierenden kann jedes Jahr von den Programmbeauftragten festgelegt werden.

Die Partneruniversitäten bemühen sich um ausgeglichene Kohorten.

5.2 Inhalt des integrierten Studiengangs

Die Laufzeit des integrierten Studiengangs umfasst 6 Semester. Jedes Semester umfasst in der Regel 30 Kreditpunkte (ECTS). Der Verlauf des integrierten Studiengangs wird in der [Anlage B](#) dargestellt.

Die Dresdner und die Straßburger Studierenden absolvieren die zwei ersten Studienjahre des integrierten Studiengangs (S5-S8) an der ECPM und das komplette 3. Studienjahr (S9-10) an der Technischen Universität Dresden im Masterstudiengang Chemie.

5.3 Les formations, épreuves d'examens et modalités d'évaluation de l'ECPM et de l'Université Technique de Dresde ([annexe C](#)) se déroulent selon les conditions propres à l'établissement partenaire qui propose le module ou l'évaluation.

Les années universitaires et les examens passés à l'ECPM et à l'Université Technique de Dresde seront reconnus par chaque université partenaire comme équivalents à ceux des cursus internes, à condition que les champs de compétences acquises ne diffèrent pas fondamentalement au regard des objectifs fixés par les règlements de formation et d'examens de l'université partenaire.

Durant les deux années du cursus intégré à l'ECPM, les étudiant.e.s de Strasbourg et de Dresde doivent effectuer deux stages.

Dans la mesure du possible, les étudiant.e.s de Strasbourg qui suivent le cursus intégré effectuent le stage de 2^e année dans un pays germanophone.

Les étudiants de Dresde qui suivent le cursus intégré doivent de préférence effectuer leur 2^e stage dans un pays francophone.

5.4 Le déroulement du cursus intégré ne peut être modifié que sous réserve de consentement écrit signé par le Doyen/la Doyenne de Chimie et Chimie des Aliments de l'Université Technique de Dresde et par le/la responsable des études de l'ECPM. Ces modifications doivent être documentées conformément aux procédures et règlements applicables dans chaque université.

Le programme des études est accessible sur le site internet de chacun des établissements partenaires. Ils s'engagent également à rendre accessibles les versions actualisées de l'offre et le contenu des unités d'enseignement ainsi que les modalités d'évaluation des compétences et des connaissances.

5.5. Si un.e étudiant.e doit repasser un examen de son université d'origine pendant son séjour dans l'université partenaire, les

5.3 Das Studium, die Prüfungen und die Evaluierungsmodalitäten an der ECPM sowie an der Technischen Universität Dresden ([Anlage C](#)) verlaufen nach den jeweiligen Regelungen der Partneruniversität, die das Modul/die Prüfung anbietet.

Studien- und Prüfungsleistungen, die an einer der beiden Hochschulen erbracht werden, werden an der Partneruniversität als gleichwertige Leistungen im Rahmen des dortigen Studiengangs anerkannt, sofern hinsichtlich der erworbenen Kompetenzen kein wesentlicher Unterschied zu den nach der Studien- und Prüfungsordnung der Partneruniversität zu erbringenden Leistungen besteht.

Während der beiden Jahre des integrierten Studienprogramms an der ECPM müssen die Dresdner und Straßburger Studierenden zwei Praktika absolvieren.

Die Straßburger Studierenden, die das Doppelabschlussprogramm gewählt haben, sollten vorzugsweise das 2. Praktikum in einem deutschsprachigen Land absolvieren.

Die Dresdner Studierenden, die das Doppelabschlussprogramm gewählt haben, sollten vorzugsweise das 2. Praktikum in einem französischsprachigen Land absolvieren.

5.4 Eine Änderung des Studienverlaufsplans erfolgt in gegenseitigem schriftlichem Einvernehmen zwischen der Dekanin/dem Dekan der Fakultät Chemie und Lebensmittelchemie der Technischen Universität Dresden und der Studiengangsleitung der ECPM. Die Änderungen sind gemäß der geltenden Verfahren und Vorgaben der jeweiligen Universität in weiteren Satzungen zu dokumentieren.

Der Studienverlaufsplan ist auf der Homepage des Studiengangs im Internet aktualisiert zugänglich zu halten und die Partneruniversitäten verpflichten sich, die jeweiligen Modulhandbücher und Studienordnungen an gleicher Stelle in aktualisierter Form zur Verfügung zu stellen.

5.5. Soweit Studierende während des Aufenthalts an einer Partneruniversität eine Wiederholungsprüfung der anderen Partneruniversität absolvieren müssen, unterstützen

établissements se soutiennent dans l'exécution administrative dudit examen.

sich die Partneruniversitäten bei der administrativen Durchführung der Prüfung.

§ 6 Relevé de notes et diplômes

6.1 Les étudiant.e.s de Dresde ayant validé leurs 4 premiers semestres de la licence de chimie à l'Université Technique de Dresde ainsi que leur première année d'études à l'ECPM, incluant la validation et note du premier stage dans l'industrie (en tout 180 crédits ECTS), se verront décerner le titre de « **Bachelor of Science** » de l'Université Technique de Dresde.

L'ECPM ne délivre pas d'attestation de « Bachelor of Sciences », mais délivre un certificat d'équivalence pour les étudiants du cursus intégré.

6.2 Diplômes d'ingénieur et de Master of Sciences

Les étudiant.e.s ayant réussi leurs examens à l'ECPM (120 crédits ECTS) et à l'Université Technique de Dresde (60 crédits ECTS), conformément aux modalités d'évaluation des connaissances et des connaissances en vigueur à l'ECPM, soit en tout 180 crédits ECTS, se verront décerner le titre suivant :

- « **Ingénieur - Grade de Master** » de l'ECPM.

Les étudiant.e.s qui ont achevé avec succès - et dans le respect des modalités d'évaluation en vigueur - le cursus intégré du master en Chimie de l'Université Technique de Dresde se verront également conférer le titre de :

- « **Master of Science** » de l'Université Technique de Dresde.

Les étudiant.e.s obtiennent également de la part des universités partenaires un relevé de notes portant sur tous les modules validés.

L'obtention des deux diplômes sera mentionnée dans les documents afférents au diplôme de l'Université Technique de Dresde et sur le supplément au diplôme des deux établissements.

En cas de financement du cursus intégré par l'Université Franco-Allemande (UFA), l'étudiant.e obtient de surcroît un certificat

§ 6 Aufstellung der Noten und Zeugnisse

6.1 Den Dresdner Studierenden, die das erste und zweite Studienjahr des Bachelor-Studiengangs Chemie der Technische Universität Dresden und das erste Studienjahr an der ECPM, einschließlich des benoteten Industriepraktikums erfolgreich abschließen (insgesamt 180 CP), wird der Titel „**Bachelor of Science**“ der Technischen Universität Dresden verliehen.

Die ECPM-Strasbourg verleiht kein Bachelor-Zeugnis, stellt aber für die Studierenden des integrierten Studiengangs eine Äquivalenzbescheinigung aus.

6.2 Zeugnisse Master of Sciences und Diplôme d'ingénieur

Den Studierenden, die ihre Prüfungen an der ECPM (120 CP) und an der Technischen Universität Dresden (60 CP) gemäß der geltenden prüfungsrechtlichen Regelungen an der EPCM erfolgreich abschließen (insgesamt 180 CP) wird der Titel :

- „**Ingénieur - Grade de Master**“ der ECPM verliehen.

Den Studierenden, die im Masterstudiengang Chemie an der Technischen Universität Dresden den integrierten Studiengang gemäß der Prüfungsordnung erfolgreich absolviert haben, wird der Titel :

- „**Master of Science**“ der Technischen Universität Dresden verliehen.

Die Studierenden erhalten ebenfalls von den Partneruniversitäten einen Studiennachweis, der die einzelnen erbrachten Studienleistungen wiedergibt.

In den Zeugnisunterlagen der Technischen Universität Dresden und dem diploma supplement beider Universitäten wird auf den gemeinsamen Abschluss hingewiesen.

Für den Fall, dass die Deutsch-Französische Hochschule (DFH) den integrierten Studiengang fördert, erhalten die Studierenden

attestant le caractère binational des formations suivies.

Les jurys compétents de chacun des établissements partenaires valident l'obtention des diplômes respectifs conformément aux directives en vigueur.

6.3 Chaque établissement partenaire édite un relevé de notes qui précise le nombre de crédits ECTS obtenus. Les relevés de notes de première et de deuxième année à l'ECPM (semestres S1-S4 du cursus commun) sont transmis au responsable de programme de l'Université Technique de Dresde.

Les notes d'examen des semestres 5-6 du cursus commun obtenues à l'Université Technique de Dresde sont transmises au service de scolarité de l'ECPM par les étudiant.e.s.

La transmission de données est effectuée dans le respect des dispositions légales applicables en matière de protection des données personnelles.

La conversion des notes se fait d'après les formules et le tableau de conversion disponibles en [annexe D](#).

§7 Mesures d'accompagnement linguistique

A l'ECPM, tous les étudiant.e.s de Strasbourg participent à un stage intensif d'anglais avant d'intégrer la première année (S5-6). Les cours se poursuivent tout au long du cursus. Pour les étudiant.e.s de Strasbourg, des cours d'allemand sont dispensés tout au long du cursus.

Pour les étudiant.e.s de Dresde, des cours intensifs de langue française sont proposés avant le démarrage de leur première année à l'ECPM. Des cours de français pour les étudiants de Dresde et des cours d'allemand pour les étudiants de Strasbourg sont proposés en parallèle des études à l'Université technique de Dresde.

L'obtention du diplôme d'ingénieur de l'ECPM est conditionnée par la réussite des

eine Urkunde, welche den binationalen Charakter hervorhebt.

Der jeweilig zuständige Prüfungsausschuss der Partneruniversitäten entscheidet über die Erlangung des jeweiligen Abschlusses gemäß geltender Vorgaben.

6.3 Beide Institutionen vergeben eine Notenaufstellung mit den erreichten Kreditpunkten (ECTS). Die Aufstellung der an der ECPM erhaltenen Noten (Semester 1-4 des integrierten Studiengangs) wird dem Programmbeauftragten der Technischen Universität Dresden übermittelt.

Die Prüfungsergebnisse der 5. und 6. Semester des integrierten Studiengangs, die an der Technischen Universität Dresden absolviert wurden, werden den Verantwortlichen des "Service de scolarité" der ECPM über die Studierenden übermittelt.

Die Datenübermittlung erfolgt nach den jeweilig geltenden rechtlichen Regelungen zum Datenschutz.

Die Notenumrechnung erfolgt gemäß der in [Anlage D](#) befindlichen Formel und Umrechnungstabelle.

§ 7 Sprachen: Begleitmaßnahmen

An der ECPM nehmen alle Straßburger Studierenden vor dem 1. Jahr (S5-6) an Intensivsprachkursen in Englisch teil. Die Straßburger Studierenden nehmen während der Studienjahre an der ECPM an Sprachkursen in Deutsch teil.

Den Dresdner Studierenden wird vor Beginn des 5. Semesters an der ECPM ein Intensivsprachkurs in Französisch angeboten. Französisch-Sprachkurse für Dresdener Studierende und Deutsch-Sprachkurse für Straßburger Studierende werden studienbegleitend an der TU Dresden angeboten.

Um das diplôme d'ingénieur zu erwerben, müssen die Straßburger und die Dresdner

étudiant.e.s de Dresde et de Strasbourg à une certification d'anglais selon les modalités précisées dans le règlement de scolarité de l'ECPM.

En outre, les étudiants inscrits à l'Université franco-allemande (UFA), d'après les informations disponibles au mois d'avril 2025, se voient proposer une préparation linguistique ciblée par la « Deutsch-Uni Online » (DUO).

§ 8 Inscription des étudiant.e.s

8.1 Les étudiants du cursus doivent être simultanément inscrits dans les deux universités partenaires.

8.2 Les étudiant.e.s s'inscrivent selon les règles en vigueur dans chacun des établissements.

8.3 Les étudiant.e.s ne paient les frais d'inscription que dans leur université d'origine, le cas échéant.

Les étudiant.e.s strasbourgeois admis à la Technische Universität Dresden paient le "Semesterbeitrag". Celui-ci comprend le « Semesterticket » (abonnement permettant d'utiliser, pendant un semestre, les transports en commun de l'ensemble de la région sans frais supplémentaire) ainsi que les cotisations pour le Studentenwerk et l'association des étudiants.

Le remboursement des frais pour le « Semesterticket » selon les modalités prévues par le règlement des cotisations des étudiants de l'Université Technique de Dresde reste applicable.

Lien : <https://www.studentenwerk-dresden.de/wirueberuns/beitraege.html>

Les étudiant.e.s de Dresde, admis.e.s dans le cursus intégré à l'ECPM, doivent s'acquitter de droits spécifiques relatifs au test de langue anglaise.

Les étudiant.e.s inscrit.e.s dans cette formation souscrivent les assurances obligatoires (ex : sécurité sociale, responsabilité civile), au regard de la

Studierenden an der ECPM einen Englischtest gemäß den in der Schulordnung der ECPM festgelegten Bedingungen bestehen.

Darüber hinaus besteht, Stand April 2025, für immatrikulierte Studierende der Deutsch-Französischen Hochschule (DFH) das Angebot einer gezielten Sprachvorbereitung über die Deutsch-Uni Online (DUO).

§ 8 Immatrikulation der Studierenden

8.1 Die Studierenden des Studienganges müssen an beiden Partneruniversitäten eingeschrieben sein.

8.2 Die Immatrikulation erfolgt nach den geltenden Vorschriften der jeweiligen Universität.

8.3 Die Studierenden zahlen, falls zutreffend, Studiengebühren nur an ihrer Herkunftsuniversität.

Die zugelassenen Straßburger Studierenden an der Technischen Universität Dresden zahlen den „Semesterbeitrag“. Dieser umfasst die Kosten für das "Semesterticket" (freie Fahrt mit allen öffentlichen Nahverkehrsmitteln der Region), sowie Beiträge für das Studentenwerk und die Studierendenschaft.

Die Rückerstattung von Gebühren für das "Semesterticket" nach den Modalitäten, die durch die Beitragsordnung der Studierendenschaft der Technische Universität Dresden vorgesehen sind, bleibt davon unberührt.

Link: <https://www.studentenwerk-dresden.de/wirueberuns/beitraege.html>

Im Rahmen des integrierten Studienprogramms an der ECPM müssen zugelassene Dresdner Studierende eine gesonderte Gebühr für das Englisch-Zertifikat entrichten.

Eingeschriebene Studierende sind zum Abschluss der zur Immatrikulation notwendigen Versicherungen (z.B. Krankenversicherung, Haftpflicht) verpflichtet, gemäß den geltenden

législation et des règlements en vigueur dans le pays et l'établissement d'accueil.

8.4 Si le cursus intégré est financé par l'Université Franco-Allemande (UFA), les étudiants peuvent solliciter une bourse pour financer leur séjour dans l'université partenaire.

Les responsables de programme des universités partenaires communiquent des informations précises à ce sujet.

§ 9 Association des étudiants

Les étudiant.e.s du cursus peuvent se regrouper dans une association. Dans ce cas, les étudiant.e.s élisent les délégué.e.s et délégué.e.s-adjoint.e.s des trois années du cycle ainsi qu'un.e représentant.e général.e du cursus et son suppléant.

§ 10 Droits et obligations des partenaires et des étudiant.e.s

10.1 Les établissements partenaires s'engagent à :

- informer sur le cursus intégré ;
- sélectionner et préparer les étudiant.e.s qui participeront au programme ;
- transmettre les candidatures des étudiant.e.s sélectionné.e.s selon les directives données par l'université d'accueil ;
- si nécessaire assister les étudiant.e.s dans la souscription des assurances obligatoires.

10.2 Les universités partenaires s'engagent également à :

- exonérer les étudiant.e.s accueilli.e.s des frais d'inscription et semestriels dans la limite de la réglementation, à l'exception des droits précisés au point 8.3 ;

Gesetzen und Vorschriften des Landes und der Gasteinrichtung.

8.4 Für den Fall, dass der integrierte Studiengang von der Deutsch-Französischen Hochschule (DFH) gefördert wird, kann der Aufenthalt an der Partneruniversität auf Antrag mit einer Mobilitätsbeihilfe der DFH gefördert werden.

Über die näheren Modalitäten informieren die Programmbeauftragten der Partnerhochschulen.

§ 9 Vereinigung der Studierenden

Die Studierenden des Studiengangs können eine Vereinigung bilden. Die Studierenden wählen einen/eine Jahrgangssprecher/in und Stellvertreter/in und einen/eine Studiengangssprecher/in sowie dessen/deren Stellvertreter/in.

§ 10 Rechte und Pflichten der Partneruniversitäten und der Studierenden

10.1 Die Partneruniversitäten verpflichten sich:

- über den integrierten Studiengang zu informieren,
- die Studierenden, die am Programm teilnehmen werden, auszuwählen und vorzubereiten,
- die Bewerbungen der nach den von der Gastuniversität vorgegebenen Vorschriften ausgewählten Studierenden ggf. an die Partneruniversität weiterzugeben,
- ggf. dabei zu helfen, dass sich die Studierenden für die obligatorischen Versicherungen anmelden.

10.2 Die Partneruniversitäten verpflichten sich darüber hinaus:

- die empfangenen Studierenden soweit wie rechtlich möglich von den Immatrikulationsgebühren/Semesterbeiträgen zu befreien, außer den in Absatz 8.3 präzisierten Pflichten,

- accueillir et informer les étudiant.e.s ;

- informer les étudiant.e.s participant au cursus intégré sur leurs obligations :

- a) s'acquitter des frais exigibles (frais d'immatriculation et semestriels) ;
- b) respecter les règles et règlements en vigueur dans l'université d'accueil ;
- c) souscrire les assurances obligatoires.

§ 11 Mesures particulières destinées à renforcer le degré d'intégration de la formation

L'ECPM fait participer un ou plusieurs membres du corps enseignant de l'Université Technique de Dresde à la formation des ingénieurs ECPM.

Les deux établissements décident d'un commun accord de favoriser la collaboration scientifique de leurs laboratoires de recherche respectifs.

§ 12 Soutien de la formation

Chaque établissement partenaire supporte les frais occasionnés par cette coopération.

Les étudiant.e.s peuvent bénéficier de différentes aides financières (bourses) dans le cadre du cursus intégré.

Le service des relations internationales de l'ECPM informe les étudiants de l'existence de ces bourses ainsi que des modalités d'obtention et les assiste dans la constitution des dossiers.

Le responsable de programme de l'Université Technique de Dresde, en collaboration avec le bureau international de l'Université Technique de Dresde et le responsable de l'internationalisation de la Faculté, informent et soutiennent les étudiant.e.s de Dresde sur les bourses et les possibilités de financement.

- die Studierenden des Studienprogramms zu empfangen und zu informieren,

- die am integrierten Studiengang teilnehmenden Studierenden über die folgenden Pflichten aufzuklären:

- a) die erforderlichen Immatrikulationsgebühren / Semesterbeiträge zu bezahlen,
- b) die Regeln und die gültigen Verordnungen der Gastuniversität zu beachten,
- c) sich bei den obligatorischen Versicherungen anzumelden.

§ 11 Besondere Maßnahmen zur Stärkung der Integrationsstufe der Ausbildung

Die ECPM beteiligt den Lehrkörper der Technischen Universität Dresden an der Ausbildung der Studierenden der ECPM.

Beide Institutionen wollen die wissenschaftliche Zusammenarbeit ihrer Forschungslaboratorien gegenseitigen Einverständnis fördern.

§ 12 Unterstützung der Ausbildung

Jede Partneruniversität trägt die ihr aufgrund dieser Zusammenarbeit entstehenden Kosten grundsätzlich selbst.

Im Rahmen des integrierten Studiengangs können die Studierenden verschiedene finanzielle Unterstützungen erhalten.

Das Büro für Internationale Angelegenheiten der ECPM informiert die Studierenden über diese Stipendien und die Bewerbungsmodalitäten und begleitet sie bei der Erstellung der Bewerbungsunterlagen.

Der Programmbeauftragte der Technischen Universität Dresden zusammen mit dem International Office der TU Dresden und dem Internationalisierungsbeauftragten der Fakultät informieren und unterstützen die Dresdner Studierenden bei Stipendien- und Finanzierungsmöglichkeiten.

§ 13 Accueil des étudiants

13.1 Aide administrative

Les services des relations internationales de l'ECPM et de l'Université Technique de Dresde accompagnent les candidat.e.s dans leurs démarches administratives si nécessaire.

A l'Université Technique de Dresde, les étudiants s'adressent au conseiller en charge du déroulement des études.

13.2 Aides à la recherche d'un logement

L'ECPM réserve, dans le cadre d'une convention Université de Strasbourg-CROUS, un certain nombre de studios pour les étudiant.e.s de Dresde.

L'Université Technique de Dresde assiste les étudiant.e.s de l'ECPM dans leur recherche de logement.

§ 14 Assurance qualité

Le service des relations internationales de l'ECPM informe et accompagne les étudiant.e.s dans la formalisation de leurs projets de mobilité. Il se tient à disposition des étudiant.e.s pour résoudre les éventuels problèmes auxquels ils font face. De nombreuses actions destinées à accompagner les étudiant.e.s de l'ECPM dans leur projet professionnel (poursuite d'étude ou recherche d'emploi) sont menées chaque année. Des enquêtes permettent de suivre leur évolution de carrière.

Les services de scolarité et des relations internationales de l'Université Technique de Dresde sont à la disposition des étudiant.e.s en cas de problème.

Chaque partenaire suit ses propres procédures d'assurance qualité institutionnelles nationales pour assurer le maintien de standards de qualité élevés.

§ 13 Aufnahme der Studierenden

13.1 Administrative Unterstützung

Falls nötig unterstützen beide für Internationale Angelegenheiten zuständige Stellen der ECPM und der Technischen Universität Dresden die Studierenden bei Verwaltungsangelegenheiten.

An der Technische Universität Dresden können sich die Studierenden bei allgemeinen Fragen zum Studium an den Studienfachberater wenden.

13.2 Unterstützung bei der Wohnungssuche

Für die Dresdner Studierenden reserviert die ECPM Einzelzimmer im Rahmen eines Abkommens zwischen dem CROUS und der Universität Strasbourg.

Die Technische Universität Dresden unterstützt die französischen Studierenden bei der Suche nach einer Unterkunft.

§ 14 Qualitätssicherung

Die Abteilung für internationale Angelegenheiten der ECPM informiert und begleitet jeden/jede Studierende(n) bei der Formalisierung seines/ihrer Mobilitätsprojekts und steht den Studierenden jederzeit zur Verfügung, um Probleme zu lösen. Zahlreiche Aktionen zur Begleitung der Studierenden in ihrem professionellen Projekt werden jedes Jahr an der ECPM durchgeführt (Studienfortführung oder Jobsuche). Umfragen werden durchgeführt, um den beruflichen Werdegang zu ermitteln.

Das Studierendensekretariat sowie das Akademisches Auslandsamt (International Office) der Technischen Universität Dresden stehen den Studierenden bei Problemen zur Verfügung.

Jeder Partner verfolgt seine eigenen nationalen institutionellen Qualitätssicherungsverfahren, um die Einhaltung hoher Qualitätsstandards sicherzustellen.

Un rapport d'activité annuel est réalisé par les responsables du programme, dont le compte-rendu est transmis à chaque partenaire. Un bilan complet relatif à la mise en œuvre de l'accord est rédigé par les responsables du programme, au plus tard six (6) mois avant sa date d'échéance, puis transmis à l'ensemble des partenaires. Ce bilan sera pris en compte dans la décision de poursuite ou non de la coopération.

Compte tenu de l'importance de la reconnaissance des diplômes au sein du programme, les autorités nationales sont impliquées dans le processus du contrôle qualité.

La loi sur l'enseignement supérieur de Saxe stipule que les programmes de Bachelor ou de Master doivent être accrédités dans les universités de Saxe. L'Université Technique de Dresde assume cette responsabilité au travers d'un système accrédité d'assurance qualité et de développement pour l'enseignement et les études. L'Université Technique de Dresde est ainsi habilitée à accréditer ses programmes d'études dans le cadre d'une procédure d'accréditation interne.

Cet accord sera signé par tous les représentants légaux des institutions partenaires afin d'assurer l'échange des meilleures pratiques et d'assumer ainsi la responsabilité de chaque institution dans le contrôle de la qualité académique du programme.

§15 Promotion du programme

Les partenaires consentent à l'utilisation de leur nom et leur logo dans tout matériel promotionnel, littérature sur le programme et autre document liée au programme.

La promotion du programme est encadrée par les responsables de programme, qui valident le contenu de tout document de communication, y compris les informations publiées sur les sites internet des partenaires.

Die Programmbeauftragten erstellen einen jährlichen Tätigkeitsbericht, der dem jeweiligen Partner zugänglich gemacht wird. Ein vollständiger Bericht über die Umsetzung des Abkommens wird von den Programmverantwortlichen spätestens sechs (6) Monate vor Ablauf der Frist erstellt und anschließend an den Partner versandt. Diese Bilanz wird bei der Entscheidung über die Fortsetzung der Zusammenarbeit berücksichtigt.

Angeichts der Bedeutung der Anerkennung von Abschlüssen innerhalb des Programms sind die nationalen / regionalen Behörden in den Prozess der Qualitätskontrolle eingebunden.

Gemäß sächsischem Hochschulgesetz sollen Bachelor- oder Masterstudiengänge an sächsischen Universitäten grundsätzlich akkreditiert werden. Die Technische Universität Dresden trägt dieser Verantwortung durch ein akkreditiertes Qualitätssicherungs- und Entwicklungssystem für Bildung und Studium Rechnung und ist somit befugt, ihre Studiengänge im Rahmen eines internen Verfahrens selbst zu akkreditieren („Systemakkreditierung“).

Dieses Abkommen wird von allen gesetzlichen Vertretern der Partnerinstitutionen unterzeichnet, um den Austausch bewährter Praktiken zu gewährleisten und damit die Verantwortung jedes Organs für die Überwachung der akademischen Qualität des Programms zu übernehmen.

§15 Förderung des Studienprogramms

Die Partner stimmen der Verwendung ihres Namens und ihres Logos in Werbematerial, Programmliteratur und anderem programmbezogenen Material zu.

Die Werbung für das Studienprogramm wird von den Programmbeauftragten betreut. Sie beurteilen den Inhalt aller Kommunikationsdokumente einschließlich der auf den Websites der Partner veröffentlichten Informationen.

§ 16 Droit applicable et Règlement des litiges

En cas de difficultés sur l'interprétation ou l'exécution du présent accord, les parties s'efforcent de résoudre leur différend à l'amiable. Le recours à une juridiction ne se fera qu'en dernier recours, après épuisement de toutes les autres voies. Dans ce cas, le conflit sera porté devant le tribunal du défendeur.

§ 17 Protection des données à caractère personnel

Nonobstant toute autre disposition du présent accord, dans l'exercice de ses droits et obligations au titre du présent accord, chaque Université partenaire se conforme à tout moment au droit en vigueur dans sa propre Université. En particulier, le règlement général sur la protection des données de l'Union européenne 2016/679 du 27 avril 2016 (RGPD). En cas de lois ou de règlements contradictoires entre les universités partenaires, les partenaires s'efforcent de trouver une solution consensuelle, conforme à la loi et aux règlements de toutes les universités partenaires.

Chaque institution partenaire engage ses agents à veiller au respect des réglementations nationales et européennes en matière de protection des données.

Toute question relative au traitement des données à caractère personnel par l'Université Technique de Dresde doit être adressée au délégué à la protection des données (informationssicherheit@tu-dresden.de).

Toute question relative au traitement des données à caractère personnel par l'Université de Strasbourg doit être adressée à son délégué à la protection des données de l'Université de Strasbourg (dpo@unistra.fr).

§ 18 Validité et durée de la convention

18.1 Quatre (4) exemplaires originaux en langue française et allemande sont signés par chacune des universités.

§ 16 Anwendbares Recht und Beilegung von Streitigkeiten

Im Falle von Schwierigkeiten bei der Auslegung oder Durchführung dieser Vereinbarung bemühen sich die Parteien, ihre Streitigkeit gütlich beizulegen. Der Rechtsweg sollte nur der letzte Ausweg sein, nachdem alle anderen Wege ausgeschöpft sind. In diesem Fall findet der Rechtsstreit am Gerichtsort des Beklagten statt.

§ 17 Datenschutz

Ungeachtet anderer Bestimmungen dieses Abkommens beachtet jede Partneruniversität jederzeit bei der Ausübung ihrer Rechte und Pflichten gemäß dieser Vereinbarung das geltende Recht an ihrer eigenen Universität. Insbesondere gilt die Allgemeine Datenschutzverordnung der Europäischen Union vom 27. April 2016 (DSGVO). Im Falle von widersprüchlichen Gesetzen oder Vorschriften zwischen den Partneruniversitäten bemühen sich die Partner um eine einvernehmliche Lösung, die mit dem Gesetz und den Vorschriften aller Partneruniversitäten übereinstimmt.

Jede Partnerinstitution verpflichtet ihre Mitarbeiter, die nationalen und europäischen Datenschutzbestimmungen einzuhalten.

Alle Fragen zum Umgang mit personenbezogenen Daten durch die Technische Universität Dresden richten Sie bitte an den Datenschutzbeauftragten der TUD (informationssicherheit@tu-dresden.de).

Alle Fragen zum Umgang mit personenbezogenen Daten durch die Universität Straßburg richten Sie bitte an den Datenschutzbeauftragten der Universität Straßburg (dpo@unistra.fr).

§ 18 Gültigkeit der Vereinbarung

18.1 Vier (4) Originalexemplare auf Deutsch und Französisch werden von jeder Universität unterschrieben.

18.2 La convention entre en vigueur dès sa dernière signature et s'applique pour une période de cinq (5) ans, à compter de l'année universitaire 2025/2026 et jusqu'à la fin de l'année 2029/2030 sous réserve du renouvellement des habilitations des diplômes nationaux pour la partie française et de l'accréditation des diplômes de licence et de master en chimie de l'Université Technique de Dresde.

A l'issue de cette période, elle pourra être renouvelée sous réserve d'être à nouveau soumise aux instances compétentes de chacune des universités.

18.3 Chaque université peut à tout moment demander la modification ou la résiliation de cette convention, sous réserve d'informer par écrit l'autre partenaire de sa décision avec un préavis de six mois.

En cas de résiliation de cette convention, les deux universités s'engagent à mener jusqu'au terme de leur formation, en conformité avec les règles énoncées, les étudiant.e.s qui s'y seraient inscrits avant la résiliation.

18.4 Dans le cas où les deux versions linguistiques de cette convention se contrediraient, les établissements devraient se consulter pour parvenir à une interprétation commune.

§ 19 Divers

La présente convention comporte cinq (5) annexes :

ANNEXE A | Copie de l'habilitation à délivrer le diplôme d'ingénieur - Copie de l'accréditation du programme de Master

ANNEXE B | Schéma commun de déroulement des études

ANNEXE C | Programme des études et modalités d'évaluation

ANNEXE D | Tableau de conversion des notes

18.2 Das Abkommen tritt mit der letzten Unterschrift für eine Dauer von fünf (5) Jahren in Kraft, von Jahrgang 2025/2026 bis Jahrgang 2029/2030 vorbehaltlich der Verlängerung der Akkreditierung des nationalen Diploms auf französischer Seite bzw. der Akkreditierung der Bachelor- und Masterstudiengänge Chemie and der Technischen Universität Dresden.

Nach Ablauf dieses Zeitraums ist es verlängerbar unter der Bedingung, dass es den zuständigen Instanzen beider Universitäten erneut vorgelegt wurde.

18.3 Jede Partneruniversität kann diese Vereinbarung jederzeit unter Einhaltung einer Frist von sechs Monaten durch schriftliche Mitteilung an die andere Partneruniversität kündigen.

Im Falle der Beendigung dieser Vereinbarung werden die Universitäten sicherstellen, dass Studierende, die zum Zeitpunkt der Beendigung ihr Studium nach dieser Vereinbarung bereits begonnen haben, dieses nach den Regelungen dieser Vereinbarung abschließen können.

18.4 Im Fall des Widerspruchs zwischen den Sprachversionen dieser Vereinbarung verständigen sich die Universitäten über eine gemeinsame Auslegung.

§ 19 Sonstiges

Die vorliegende Vereinbarung umfasst fünf (5) Anlagen:

ANLAGE A | Kopie der Akkreditierung zur Verleihung des Ingenieur-Diploms - Kopie der Akkreditierung des Master-Programms

ANLAGE B | Skizzierung des Studienprogramms

ANLAGE C | Studienprogramm und Studienordnung

ANLAGE D | Notenkonversionstabelle

A Strasbourg, le

Dresden, den

Birte WASSENBERG

Vice-Présidente Europe et relations
internationales de l'Université de Strasbourg /
*Vizepräsidentin für Europa und internationale
Angelegenheit der Universität Straßburg*

Prof. Dr. Ronald TETZLAFF

Chief Officer pour Transfert de Technologie et
Internationalisation de l'Université Technique de
Dresde / *Chief Officer Technologietransfer und
Internationalisierung der Technischen Universität
Dresden*

Cécile VALLIERES

Directrice de l'ECPM / *Direktorin der ECPM*

Prof. Dr. Bernd PLIETKER

Doyen de la Faculté de Chimie et Chimie des Aliments
/ *Dekan der Fakultät Chemie und Lebensmittelchemie*

ANNEXES	ANLAGEN
<p>ANNEXE A Copie de l'habilitation à délivrer le diplôme d'ingénieur Copie de l'accréditation du programme de Master</p> <p>Disponible sur demande.</p>	<p>ANLAGE A Kopie der Akkreditierung zur Verleihung des Ingenieur-Diploms Kopie der Akkreditierung des Master-Programms</p> <p>Auf Anfrage erhältlich.</p>
<p>ANNEXE B Schéma de déroulement des études</p> <p>Semestres 1-4 Etudiant.es de Strasbourg Etudes préalables : Classes Préparatoires aux Grandes Ecoles, Cycle Préparatoire Intégré, Licence (L2 ou L3), DUT, etc.</p> <p>Semestres 1-4 Etudiant.e.s de Dresde Semestres 1-4 de la formation « Bachelor of Science Chemie ». Université allemande</p> <p>Cursus intégré effectué à l'ECPM : Les semestres 5+8 du cycle ingénieur à l'ECPM correspondent aux semestres 5+6 de la licence et aux semestres 1+2 du master de l'Université Technique de Dresde</p> <p>Les étudiant.e.s de Dresde obtiennent le diplôme de Licence (Bachelor of Science Chemie) de l'Université Technique de Dresde après validation des 1^{er} et 2^{es} semestres du cursus intégré (ce qui correspond aux 5^{es} et 6^{es} semestres de la licence).</p> <p>A l'issue de la licence, les étudiant.e.s de Dresde peuvent candidater pour poursuivre leurs études en master de chimie de l'Université Technique de Dresde et dans le cursus intégré.</p> <p>L'Université Technique de Dresde les informe sur la procédure ainsi que sur les modalités pratiques. Le coordinateur/la coordinatrice de l'Université de Dresde accompagne les étudiant.e.s de dans ces démarches.</p> <p>Programme complet des deux premières années y compris un stage ouvrier de min. 4 semaines minimum à l'issue de la première année</p> <p>Stage ingénieur, de préférence en Allemagne (12-16 semaines)</p>	<p>ANLAGE B Skizzierung des Studienprogramms</p> <p>Semester 1-4 Straßburger Studierende Vorstudium: Classes Préparatoires aux Grandes Ecoles, Cycle Préparatoire Intégré, Bachelor (B2-B3), Diplôme Universitaire de Technologie, usw.</p> <p>Semester 1-4 Dresdner Studierende Semester 1-4 des Studiums "Bachelor of Science Chemie" Deutsche Hochschule</p> <p>Integrierter Studiengang an der ECPM: Semester 5-8 an der ECPM entsprechen 5.+6. Sem. des Bachelorstudiums und 1. und 2. Sem. Masterstudiums an der Technischen Universität Dresden</p> <p>Nach erfolgreichem Absolvieren des 1. und 2. Semesters des integrierten Studienprogramms (entspricht 5. und 6. Semester des Bachelorstudiums) erhalten die Dresdner Studierenden den Bachelor of Science Chemie.</p> <p>Im Anschluss daran können die Studierenden sich für den Masterstudiengang Chemie an der Technischen Universität Dresden und die Weiterführung des Doppelabschlussprogramms bewerben.</p> <p>Über das Verfahren und die konkreten Anforderungen informiert die Technische Universität Dresden. Die Koordinatorin/der Koordinator der Technischen Universität Dresden unterstützt die Studierenden bei der Verfahrensdurchführung.</p> <p>Programm der Semester 5-8 einschließlich Anfänger-Betriebspraktikum von mind. 4 Wochen nach dem 6. Semester</p> <p>Industriepraktikum vorzugsweise in Frankreich (12-16 Wochen)</p>

<p>Cursus intégré effectué à l'Université Technique de Dresde : Les semestres 3 et 4 du master de l'Université Technique de Dresde correspondent aux semestres 9 et 10 du cycle ingénieur à l'ECPM</p> <p>Diplômes : Diplôme d'ingénieur ECPM Master of Science Technische Universität Dresden</p>	<p>Integrierter Studiengang an der Technische Universität Dresden Semester 3 und 4 des Masterstudiengangs der Technischen Universität Dresden entsprechen den Sem. 9 und 10 des Ingenieurstudiengangs an der ECPM</p> <p>Abschlüsse : Master of Science Technische Universität Dresden Diplôme d'ingénieur ECPM</p>
<p>Programme pour les étudiant.e.s de Dresde au cours des semestres 5 à 8 à l'ECPM / Université de Strasbourg https://ecpm.unistra.fr/formations/ingenieur-ecpm/programme-des-etudes/</p> <p>Programme pour les étudiant.e.s de Strasbourg (Semestres 9-10) à l'Université Technique de Dresde Le responsable et le coordinateur du programme établissent, pour chaque étudiant de Strasbourg, un contrat d'études pour le 9^e et 10^e semestre, en tenant compte des modules suivis à l'ECPM.</p> <p>Les cours disponibles pour le master en chimie à l'Université technique de Dresde peuvent être consultés sous : https://tu-dresden.de/mn/chemie/studium/lehrveranstaltungen</p> <p>Les modules obligatoires sont le stage de recherche (9^e semestre, 15 CP) et le mémoire de master avec colloque (10^e semestre, 30 CP).</p>	<p>Programm für Dresdner Studierende im 5. bis 8. Semester der ECPM / Université de Strasbourg https://ecpm.unistra.fr/formations/ingenieur-ecpm/programme-des-etudes/</p> <p>Programm für Straßburger Studierende im 9. und 10. Semester an der Technischen Universität Dresden Der Programmbeauftragte und der Studiengangskoordinator erstellen für die Straßburger Studierenden einen individuellen Studienplan für das 9. und 10. Semester unter Berücksichtigung der an der ECPM absolvierten Module.</p> <p>Die zur Auswahl stehenden Lehrveranstaltungen für den Masterstudiengang Chemie an der TU Dresden sind hier einsehbar: https://tu-dresden.de/mn/chemie/studium/lehrveranstaltungen</p> <p>Pflichtmodule sind ein Forschungspraktikum (9. Semester, 15 CP) und die Masterarbeit inkl. Kolloquium (10. Semester, 30 CP).</p>

<p>ANNEXE C Programme des études et modalités d'évaluation</p> <p>Le programme des études est disponible sur le site Internet de l'ECPM : http://ecpm.unistra.fr/formations/ingenieur-ecpm/programme-des-etudes/</p> <p>Les modalités d'évaluation des connaissances et des compétences sont mises à disposition des étudiants.</p> <p>Le programme des études ainsi que le règlement des études et des examens de l'Université Technique de Dresde sont accessibles depuis la page suivante : https://tu-dresden.de/mn/chemie/studium/studiengae-nge-beratung/chemie-master</p>	<p>ANLAGE C Studienprogramm und Studienordnung</p> <p>Das Studienprogramm ist auf der Webseite der ECPM verfügbar: http://ecpm.unistra.fr/formations/ingenieur-ecpm/programme-des-etudes/</p> <p>Die Studienordnung wird den Studierenden zur Verfügung gestellt.</p> <p>Das Studienprogramm, sowie Studien- und Prüfungsordnung sind auf der Webseite der Technischen Universität Dresden verfügbar: https://tu-dresden.de/mn/chemie/studium/studiengae-nge-beratung/chemie-master</p>
<p>ANNEXE D Conversion des notes</p> <p>La conversion des notes se fait selon le tableau de conversion suivant, validé par les deux partenaires.</p> <p>La conversion des notes est basée sur le "Bulletin officiel n° 24" publié par le ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et de la Vie associative, le 16 juin 2011(www.education.gouv.fr).</p>	<p>ANLAGE D Notenkonversion</p> <p>Die Notenumrechnung erfolgt gemäß folgender Umrechnungstabelle und wird von beiden Partneruniversitäten anerkannt.</p> <p>Die Notenkonversion basiert auf dem am 16. Juni 2011 herausgegebenen „Bulletin Officiel n°24“ des französischen Bildungsministeriums (www.education.gouv.fr).</p>

Französische Note / Note française	Deutsche Note / Note allemande
20,0	1,0
19,0	1,0
18,0	1,0
17,9	1,0
16,0	1,0
15,9	1,0
15,8	1,1
15,7	1,1
15,6	1,2
15,5	1,2
15,4	1,2
15,3	1,3
15,2	1,3
15,1	1,4
15,0	1,4
14,9	1,4
14,8	1,5
14,7	1,5
14,6	1,6
14,5	1,6
14,4	1,6
14,3	1,7
14,2	1,7
14,1	1,8
14,0	1,8
13,9	1,8
13,8	1,9
13,7	1,9
13,6	2,0
13,5	2,0
13,4	2,0
13,3	2,1
13,2	2,1
13,1	2,2
13,0	2,2
12,9	2,2
12,8	2,3
12,7	2,3

Französische Note / Note française	Deutsche Note / note allemande
12,6	2,4
12,5	2,4
12,4	2,4
12,3	2,5
12,2	2,5
12,1	2,6
12,0	2,6
11,9	2,6
11,8	2,7
11,7	2,7
11,6	2,8
11,5	2,8
11,4	2,8
11,3	2,9
11,2	2,9
11,1	3,0
11,0	3,0
10,9	3,1
10,8	3,2
10,7	3,3
10,6	3,4
10,5	3,5
10,4	3,6
10,3	3,7
10,2	3,8
10,1	3,9
10,0	4,0
< 10	nicht bestanden / non validé

Conseil de l'ECPM

–

Extrait de décisions du 15 Mai 2025

Point relatif à l'approbation des renouvellements d'accords internationaux

Ce vote concerne les renouvellements suivants :

- Convention de coopération spécifique pour le cursus intégré franco-allemand avec l'Université Technique de Dresde ;
- Convention de collaboration internationale avec la Faculté de Chimie de l'Université de Valence;
- Convention de collaboration internationale avec la Faculté de Chimie de l'Université de Séville.

Résultat du vote :

Contre : 0	Abstention : 0	Pour : 15
Vote à L'unanimité		

Fait à Strasbourg, le 16 Mai 2025

Président du Conseil de l'ECPM

Remi PERRIN



Directrice de l'ECPM

Cécile VALLIERES

